SONY

4-114-188-11(1)

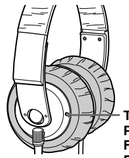
Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации

MDR-XB700

©2008 Sony Corporation Printed in Thailand

A



Tactile dot
Point tactile
Fühlbarer Punkt
Punto táctil
Punto tattile
Ponto táctil

English

Stereo headphones

Features

- **XB driver units**
  - Enormous-scale deep bass sound is realized through extra large 50 mm XB driver units engineered exclusively by Sony
  - 360 kJ/m³ high power neodymium magnets for clear mid-range sounds
  - Aimants en néodyme haute puissance de 360 kJ/m³ pour des médiums cristallins
  - Oxygen Free Copper (OFC) voice coil for high power handling capacity (3,000 mW)
  - Bobine acoustique OFC (Oxygen Free Copper) pour une puissance admissible élevée (3 000mW)
- **Direct Vibe Structure**
  Tightly sealed acoustic design for a high level of sound isolation and booming bass sound
- **King Size Ear Cushion**
  Ultra-thick pressure-relieving earpads cushion your ears for unbeatable, supreme comfort
- **Durable and lightweight flat cord**

How to use (see fig. A)

These headphones are for use with a stereo mini jack.
Wear the headphone marked R on your right ear, and the one marked L on your left ear.
There is a tactile dot on the unit marked L to distinguish the left side.

Specifications

Type: Closed, dynamic (circum-aural) / Driver unit: 50 mm (OFC Voice Coil), dome type / Power handling capacity: 3,000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 106 dB/mW / Frequency response: 3 – 28,000 Hz / Cord: 1.2 m (47 1/4 in), Y-type, flat / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 295 g (10.41 oz) without cord / Supplied accessories: Carrying pouch (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not subject the headphones to excessive shock.
- Handle the driver units carefully.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The ear cushions may deteriorate due to long-term storage or use.
- The ear cushions are hand-made parts so the stitches and grain of each may differ.
- Do not leave the jack plug dirty otherwise the sound may be distorted.
- Clean the headphones with a soft dry cloth. Do not blow on the units when cleaning. Do not allow the plug to become dirty, otherwise the sound may deteriorate.
- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.
- Because the headphones are of a high density enclosure, forcing them against your ears may result in eardrum damage. Avoid using the headphones where they are liable to be struck by people or other objects, such as a ball, etc.
  Pressing the headphones against your ears may produce a diaphragm click sound. This is not a malfunction.

Optional replacement ear cushions can be ordered from your nearest Sony dealer.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français

Casque d'ecoute stéréo

Caractéristiques

- **Transducteurs XB**
  - Graves dynamiques à très large plage obtenus grâce à des transducteurs XB surdimensionnés de 50 mm conçus exclusivement par Sony
  - Aimants en néodyme haute puissance de 360 kJ/m³ pour des médiums cristallins
  - Bobine acoustique OFC (Oxygen Free Copper) pour une puissance admissible élevée (3 000mW)
- **Structure à vibrations directes**
  Ensemble acoustique extrêmement étanche pour un niveau d'isolation sonore très élevé et des graves puissants
- **Coussins d'oreillettes surdimensionnés**
  Coussins d'oreillettes réducteurs de pression ultra-épais pour un port d'un confort ultime, sans égal
- **Cordon plat léger et robuste**

Procédure d'utilisation (voir fig. A)

Ce casque est destiné à être utilisé avec une mini-fiche stéréo.
Portez le casque en plaçant l'écouteur R sur l'oreille droite et l'écouteur L sur l'oreille gauche.
L'écouteur gauche, marqué L, porte un point tactile pour le distinguer.

Spécifications

Type : fermé, dynamique (circumaural) / Transducteur : 50 mm (bobine acoustique OFC), type à dôme / Puissance admissible : 3 000 mW (CEI*) / Impédance : 24 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 106 dB/mW / Réponse en fréquence : 3 – 28 000 Hz / Cordon : 1,2 m (47 1/4 po), type en Y, plat / Fiche : mini-fiche stéréo en L plaquée or / Masse : environ 295 g (10,41 on) sans cordon / Accessoires fournis: Etui de transport (1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- Ne soumettez pas le casque à des chocs importants.
- Veillez à manipuler avec soin les transducteurs.
- Ne mettez aucun poids ou n'exercez aucune pression sur le casque car cela pourrait le déformer en cas de stockage prolongé.
- Les coussinets pour oreillette peuvent se détériorer au terme d'une utilisation ou d'un stockage prolongés.
- Comme les coussinets pour oreillette sont fabriqués à la main, les coutures et le grain peuvent être différents de l'un à l'autre.
- Nettoyez la fiche, sans quoi le son peut être déformé.
- Nettoyez le casque avec un chiffon sec et doux. Ne projetez pas d'air sur les unités lorsque vous les nettoyez. Evitez que la saleté s'accumule sur la fiche, car cela pourrait altérer le son.
- N'abandonnez pas le casque stéréo dans un endroit soumis aux rayons directs du soleil, à la chaleur ou à l'humidité.
- Comme les oreillettes sont fabriquées dans un matériau haute densité, ne les enfoncez pas exagérément dans les oreilles, car vous risqueriez de vous blesser les tympans. Evitez d'utiliser les écouteurs s'ils risquent d'être heurtés par des personnes ou des objets, une balle par exemple.
  Si vous appuyez les écouteurs contre l'oreille, vous risquez d'entendre le déclic du diaphragme. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

Des coussinets pour oreillette de rechange en option peuvent être commandés auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale

- **XB-Treibereinheiten**
  - Enorme Tiefbässe dank der extra großen, exklusiv von Sony entwickelten XB-Treibereinheiten mit 50 mm
  - 360-kJ/m³-Hochleistungsneodymmagnete für klare Mitten
  - OFC-Schwingspule (sauerstofffreies Kupfer) für hohe Belastbarkeit (3.000 mW)
- **Direct Vibe-Design**
  Akustisches Design mit starker Abschirmung für gute Schallisolierung und satt federnde Bässe
- **Extra große Ohrpolster**
  Besonders dicke, druckmildernde Ohrpolster für unschlagbaren Tragekomfort
- **Haltbares und leichtes Flachkabel**

Gebrauch (siehe Abb. A)

Diese Kopfhörer sind zum Anschluss an eine Stereominibuchse gedacht.
Tragen Sie die Hörmuschel mit der Markierung R auf dem rechten und die mit der Markierung L auf dem linken Ohr.
An der linken Hörmuschel mit der Markierung L befindet sich zur Kennzeichnung der linken Seite ein fühlbarer Punkt.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch (ohrumschließend) / Tonerzeugende Komponente: 50 mm (OFC-Schwingspule), Kalotte / Belastbarkeit: 3.000 mW (IEC*) / Impedanz: 24 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 106 dB/mW / Frequenzgang: 3 – 28.000 Hz / Kabel: 1,2 m, Y-förmig, flach / Stecker: Vergoldeter L-förmiger Stereoministecker / Gewicht: ca. 295 g ohne Kabel / Mitgeliefertes Zubehör: Tragebeutel (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Schützen Sie die Kopfhörer vor starken Stößen.
- Behandeln Sie die Treibereinheiten pfleglich.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich bei langer Verwendung oder Lagerung abnutzen.
- Die Ohrpolster sind handgearbeitet, so dass Nähte und Struktur unterschiedlich ausfallen können.
- Halten Sie den Stecker sauber, da es andernfalls zu Tonverzerrungen kommen kann.
- Reinigen Sie die Kopfhörer mit einem weichen, trockenen Tuch. Pusten Sie nicht auf die Hörmuscheln. Halten Sie den Stecker sauber, da es andernfalls zu Tonverzerrungen kommen kann.
- Schützen Sie die Stereokopfhörer vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuchtigkeit.
- Da die Kopfhörer über eine besonders starke Abschirmung verfügen, dürfen Sie diese nicht stark gegen die Ohren drücken, da sonst die Ohrtrommel Schaden nehmen kann. Verwenden Sie die Kopfhörer nicht an Orten, an denen sie von anderen Personen oder Gegenständen, wie etwa einem Ball, getroffen werden können.
  Wenn Sie die Kopfhörer gegen Ihre Ohren drücken, kann es zu einem Membran-Klicken kommen. Es handelt sich hierbei nicht um eine Fehlfunktion.

Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Español

Auriculares estéreo

Características

- **Unidades de auricular XB**
  - El sonido de graves profundo y a gran escala se realiza mediante unidades de auricular extralargas XB de 50 mm diseñadas exclusivamente por Sony
  - Imanes de neodimio de alta potencia de 360 kJ/m³ permiten obtener sonidos medios claros
  - Bobina de voz de cobre libre de oxígeno (OFC) para obtener una capacidad de manejo de gran potencia (3.000 mW)
- **Estructura de vibración directa**
  Diseño acústico sellado herméticamente para obtener un alto nivel aislamiento del sonido y un sonido de graves muy potente
- **Almohadillas extragrandes**
  Almohadillas extragruesas que disminuyen la presión y proporcionan una comodidad suprema e insuperable para las orejas
- **Cable duradero y ligero**

Utilización (consulte la figura A)

Estos auriculares deben usarse con una minitoma estéreo.
Colóquese el auricular marcado con una R en la oreja derecha y el auricular marcado con una L en la oreja izquierda.
Hay un punto táctil en la unidad marcada con una L para diferenciar el lado izquierdo.

Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico (circum-aural) / Unidad auricular: 50 mm (Bobina de voz de cobre libre de oxígeno (OFC)), tipo cúpula / Capacidad de potencia: 3.000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 106 dB/mW / Respuesta de frecuencia: 3 – 28.000 Hz / Cable: 1,2 m, tipo Y, plano / Clavija: miniclavija estéreo dorada en forma de L / Masa: aprox. 295 g sin el cable / Accesorios suministrados: Bolsa de transporte (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a golpes excesivamente intensos.
- Manipule las unidades de auricular con cuidado.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en períodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Las almohadillas están cosidas, de modo que es posible que las puntadas y el veteado de cada una sean diferentes.
- No permita que se ensucie la clavija, ya que el sonido podría distorsionarse.
- Limpie los auriculares con un paño suave y seco. No introduzca aire en las unidades al limpiarlos. No deje la toma de la clavija con suciedad o de lo contrario el sonido podría distorsionarse.
- No deje los auriculares en un lugar sometido a la luz solar directa, al calor o a la humedad.
- Puesto que los auriculares son de un material de una gran densidad, forzarlos contra las oídos podría ocasionar daños en el tímpano. Evite utilizar los auriculares en lugares en los que pudieran recibir golpes por parte de personas u otros objetos, como por ejemplo en un baile, etc.
  Presionar los auriculares contra los oídos podría ocasionar un sonido seco del diafragma. No se trata de una falla de funcionamiento.

Los recambios opcionales para las almohadillas se pueden encargar en su distribuidor Sony más cercano.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Italiano

Cuffie stereo

Caratteristiche

- **Unità pilota XB**
  - Il suono dei bassi profondo e straordinario viene realizzato tramite le unità pilota XB extra large da 50 mm progettate esclusivamente da Sony
  - Magneti al neodimio ad alta potenza da 360 kJ/m³ per garantire suoni intermedi chiari
  - Voice coil OFC (Oxygen Free Copper) per un'elevata capacità di potenza (3.000 mW)
- **Struttura Vibe diretta**
  Design acustico saldamente sigillato per garantire un elevato livello di isolamento del suono e bassi potenti
- **Auricolari di grandi dimensioni**
  Gli auricolari ultra spessi e anti-pressione attutiscono i suoni e garantiscono un comfort eccezionale e imbattibile
- **Cavo piatto leggero e resistente**

Modalità d'uso (vedere fig. A)

Queste cuffie sono state progettate per essere utilizzate con una minipresa stereo.
Posizionare la cuffia con il segno R sull'orecchio destro e quella con il segno L sull'orecchio sinistro.
Sull'unità con il segno L è presente un punto tattile per distinguere il lato sinistro.

Caratteristiche tecniche

Tipo: chiuso, dinamico (circumaurale) / Unità pilota: 50 mm (Voice Coil OFC), tipo a cupola / Capacità di potenza: 3.000 mW (IEC*) / Impedenza: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilità:106 dB/mW / Risposta in frequenza: 3 – 28.000 Hz / Cavo: 1,2 m, tipo piatto a Y / Spina: minispina stereo a L placcata in oro / Massa: circa 295 g senza cavo / Accessori in dotazione: Custodia di trasporto (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Non sottoporre le cuffie ad urti eccessivi.
- Maneggiare con cura le unità pilota.
- Durante lunghi periodi di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- Le protezioni potrebbero deteriorarsi in seguito all'uso o all'inutilizzo prolungato.
- Le protezioni sono parti realizzare a mano, quindi è possibile che le cuciture e la consistenza della pelle di ciascuna differiscano.
- Se la spina è sporca, pulirla, onde evitare che l'audio risulti distorto.
- Pulire le cuffie con un panno morbido asciutto. Non soffiare sulle unità durante la pulizia. Non lasciare che la spina si sporchi; in caso contrario l'audio potrebbe risultare distorto.
- Non lasciare le cuffie stereo in un luogo soggetto a luce solare diretta, calore o umidità.
- Poiché le cuffie presentano un rivestimento ad alta densità, evitare di spingerle troppo all'interno delle orecchie in quanto potrebbero verificarsi lesioni al timpano. Evitare di utilizzare le cuffie quando vi è la possibilità che vengano colpite da persone o altri oggetti, come una palla, ecc.
  Premendo le cuffie contro le orecchie, potrebbe prodursi un suono simile a un clic di diaframma. Non si tratta di un problema di funzionamento.

È possibile ordinare protezioni opzionali sostitutive dal proprio rivenditore Sony.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Português

Auscultadores estéreo

Características

- **Unidades de driver XB**
  - Som de graves profundo a grande escala, obtido através das unidades de driver XB extra-grandes, de 50 mm, de engenharia exclusiva Sony
  - Magnetes de neodímio de alta potência de 360 kJ/m³ para nitidez de som de médios
  - Bobina de voz de cobre isento de oxigénio (OFC) para elevada capacidade de potência (3.000 mW)
- **Estrutura de Vibração Directa**
  Concepção acústica para alto nível de isolamento sonoro e poderoso som de graves
- **Tamanho de Almofada de Auricular Extra-Grande**
  Almofadas de Auricular Ultra-Grossas para alívio de pressão e conforto inigualável
- **Cabo plano leve e resistente**

Como utilizar (consulte a fig. A)

Estes auscultadores destinam-se a uma utilização com uma minitomada estéreo.
Coloque o auscultador com a indicação R no ouvido direito e o auscultador com a indicação L no ouvido esquerdo.
Existe um ponto táctil na unidade com a marca L para distinguir o lado esquerdo.

Especificações

Tipo: fechado, dinâmico / Unidades accionadoras: 50 mm (Voice Coil OFC), tipo campânula / Capacidade de admissão de potência: 3.000 mW (IEC*) / Impedância: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 106 dB/mW / Resposta em frequência: 3 – 28.000 Hz / Cabo: 1,2 m, tipo Y, plano / Ficha: Minificha estéreo com banho de ouro em forma de L / Massa: Aprox. 295 g sem o cabo / Acessórios fornecidos: Estojo de transporte (1)

* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não sujeite os auscultadores a impactos excessivos.
- Manuseie as unidades accionadoras cuidadosamente.
- Não sujeite os auscultadores a cargas ou pressão, pois pode provocar a sua deformação, no caso de serem guardados durante um período de tempo prolongado.
- As almofadas dos auscultadores podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- As almofadas dos auscultadores são peças fabricadas à mão, por isso, a costura e a granulação podem diferir.
- Mantenha a ficha limpa para que o som não saia distorcido.
- Limpe os auscultadores com um pano macio seco. Não sopre nas unidades quando limpar. Não deixe que a ficha fique suja, caso contrário, o som pode deteriorar-se.
- Não deixe os auscultadores estéreo num local sujeito à luz solar directa, calor ou humidade.
- Como os auscultadores são fabricados num material de elevada densidade, se os forçar contra os ouvidos, poderá provocar lesões nos tímpanos. Evite utilizar os auscultadores em locais onde possam sofrer o impacto de pessoas ou objectos, como bolas, etc. Se pressionar os auscultadores contra os ouvidos, poderá ouvir um estalido do diafragma. Isso não é sinónimo de avaria.

As almofadas de substituição opcionais podem ser encomendadas ao seu representante Sony mais próximo.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

A

Polski

Słuchawki stereofoniczne

Funkcje

- **Jednostki sterujące XB**
  - Nadzwyczajny, głęboki bas jest generowany przez wyjątkowe, zaprojektowane przez Sony jednostki sterujące XB o ogromnej średnicy 50 mm
  - Magnesy neodymowe wysokiej mocy (360 kJ/m³), zapewniające klarowność średnich tonów
  - Wysoka moc maksymalna (3 000 mW) dzięki uzwojeniu z miedzi beztlenowej (OFC)
- **Konstrukcja Direct Vibe**
  Wyjątkowo szczelna konstrukcja, gwarantująca skuteczną izolację od otoczenia i głęboki bas
- **Wyściółka nauszników w rozmiarze King Size**
  Wyjątkowo gruba, chroniąca przed uciskiem wyściółka nauszników, oferująca niezrównany, maksymalny komfort
- **Wytrzymały i lekki przewód o płaskim przekroju**

Użytkowanie (patrz rys. A)

Słuchawki przeznaczone są do użytku z wtykiem stereofonicznym typu mini jack.
Słuchawkę oznaczona literą R należy nosić na prawym uchu, a literą L na lewym uchu.
Na słuchawce oznaczonej literą L znajduje się wyróżniająca ją wypustka.

Dane techniczne

Typ: dynamiczny, zamknięty (wokółuszny) /
Jednostki sterujące: 50 mm (uzwojenie z drutu miedzianego platerowanego miedzią OFC), typ kopułkowy /
Moc maksymalna: 3 000 mW (IEC*) / Impedancja: 24 Ω przy 1 kHz / Czułość: 106 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 3 – 28 000 Hz / Przewód: 1,2 m, typ Y, płaski / Wtyk: Pozłacany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / Masa: ok. 295 g (bez przewodu) / Dostarczone wyposażenie: Pokrowiec (1)

* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Nie należy poddawać słuchawek silnym wstrząsom.
- Należy ostrożnie obchodzić się z jednostkami sterującymi.
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
- W wyniku długotrwałego użytkowania lub przechowywania wyściółka nauszników może ulec uszkodzeniu.
- Wyściółka nauszników wytwarzana jest ręcznie, więc szwy i ziarnistość poszczególnych egzemplarzy mogą być różne.
- Nie należy pozostawiać brudnego wtyku, ponieważ może to spowodować pogorszenie jakości dźwięku.
- Słuchawki należy czyścić suchą, miękką szmatką. Podczas czyszczenia nie należy dmuchać na jednostki sterujące. Nie należy dopuszczać do zabrudzenia wtyczki. W przeciwnym razie jakość dźwięku może ulec pogorszeniu.
- Słuchawek nie należy pozostawiać w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, gorąco lub wilgoć.
- Ponieważ słuchawki mają obudowę o wysokiej gęstości, wpychanie ich na siłę do uszu może spowodować uszkodzenie błony bębenkowej. Należy unikać stosowania słuchawek w miejscach, gdzie mogą zostać uderzone przez inne osoby lub przedmioty takie jak piłka itp. Dociskanie słuchawek do uszu może powodować słyszalne kliknięcie membrany. Nie jest to usterka.

Zapasową wyściółkę nauszników można zamówić u najbliższego sprzedawcy produktów Sony.

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Magyar

Sztereó fejhallgató

Jellemzők

- **XB hangszóró**
  - A kizárólag a Sony által gyártott extra-nagy méretű, 50 mm-es XB hangszóró rendkívül széles tartományú mélyhangzást biztosít
  - A közepes frekvenciák tiszta hangzása a nagy teljesítményű (360 kJ/m³) neodímium mágneseknek köszönhető
  - Nagy teljesítményű (3 000 mW), oxigénmentes réz (OFC) hangtekercs
- **Direct Vibe felépítés**
  A kiváló hangszigetelésű, akusztikailag zárt kialakítás dörgő mély hangokat eredményez
- **King Size fülpárna**
  Az egyedülálló ultravékony, nyomást csökkentő fülpárna rendkívüli kényelmet biztosít
- **Tartós és pehelykönnyű lapos kábel**

Használat (lásd az A ábrát)

A fejhallgatót mini sztereo csatlakozóra lehet csatlakoztatni.
Úgy helyezze a fejére, hogy az (R) jelölésű fele a jobb, az (L) jelölésű fele a bal fülére kerüljön.
Az (L) jelölésű bal oldali hangszórót tapintható pont különbözteti meg.

Műszaki adatok

Típus: zárt, dinamikus (circum-aural) / Hangszóró: 50 mm (OFC hangtekercs), domboró / Teljesítmény: 3000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω 1 kHz-en / Érzékenység: 106 dB/mW / Frekvenciatartomány: 3 - 28 000 Hz / Kábel: 1,2 m, Y-típus, lapos / Dugasz: Aranyozott, L-alakú sztereó mini csatlakozódugó / Tömeg: kb. 295 g, kábel nélkül / Mellékelt tartozékok: Tok (1 db)

* IEC = International Electrotechnical Commission

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések

- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót/fülhallgatót.
- A fejhallgatót óvja az erős rázkódástól.
- Óvatosan kezelje a fülhallgató-egységet.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomódjék, mert úgy hosszabb tárolás során deformálódhat.
- Hosszú idejű tárolás vagy használat után a fülpárnák minősége romolhat.
- A fülpárnák kézi gyártásúak, ezért a varrásuk és szemcsésségük eltérhet.
- Ne engedje, hogy a csatlakozódugó beszennyeződjék, mert eltorzulhat a hang.
- A fejhallgatót száraz, puha ruhával tisztítsa. Tisztítás közben ne fújja a fejhallgatót. Ne engedje, hogy a csatlakozódugó beszennyeződjék, mert eltorzulhat a hang.
- A készüléket óvja a közvetlen napsütéstől, hőtől vagy nedvességtől.
- Mivel a fülhallgatók nagy sűrűségű keretben találhatók, az erőltetett fülbe helyezés dobhártyasérülést okozhat. Kerülje a fülhallgató használatát olyan helyen, ahol személyek vagy tárgyak érhetnek hozzá, például labda stb.
  Ha a fülhallgatót a füléhez nyomja, kattogó membránhang hallható. Ez nem jelent hibás működést.

Tartalék vagy csere-fülpárnát a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Česky

Stereofonní sluchátka

Charakteristika

- **XB jednotky ovladače**
  - Velmi silný basový zvuk je vytvářen pomocí reproduktorů XB velikosti extra 50 mm vyvinutých firmou Sony
  - 360 kJ/m³ neodymové magnety vysokého výkonu pro čistý středopásmový zvuk
  - Oxygen Free Copper (OFC) (odkysličená měď) hlasová cívka umožňuje zpracovávat silný výkon (3 000 mW)
- **Struktura Direct Vibe**
  Dobře utěsněný akustický design umožňuje zvukovou izolaci na vysoké úrovni a dunivý basový zvuk
- **Ušní polštářky velikosti King size**
  Silné ušní polštářky zbavují uši přílišného tlaku a poskytují tak nepřekonatelné pohodlí.
- **Odolný a lehký plochý kabel**

Použití (viz obr. A)

Tato sluchátka jsou určena pro použití se stereo mini konektorem.
Nasaďte sluchátko označené písmenem R na pravé ucho a sluchátko L na levé.
Na jednotce značené L je dotykový bod, aby bylo možné rozlišit levou stranu.

Technické údaje

Typ: Zavřený, dynamický (circum-aural) / Měniče: 50 mm (OFC hlasová cívka), klenutý typ / Výkonová zatížitelnost: 3000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 106 dB/mW / Frekvenční rozsah: 3 - 28 000 Hz / Kabel: 1,2 m, typ Y, plochý / Zásuvka: pozlacený stereo minikonektor ve tvaru L / Hmotnost: přibl. 295 g bez kabelu / Dodávané příslušenství: Přepravní pouzdro (1)

* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka nadměrným otřesům.
- S měniči zvuku zacházejte opatrně.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, při dlouhodobém působení tlaku by mohlo dojít k jejich deformaci.
- Polštářky sluchátek se mohou opotřebovávat z důvodu dlouhého uskladnění nebo používání.
- Polštářky sluchátek jsou ručně vyrobené součásti, proto se stehy na každém sluchátku mohou lišit.
- Zástrčku sluchátek udržujte v čistotě, jinak by mohlo dojít ke zkreslení zvuku.
- Sluchátka čistěte měkkou suchou látkou. Během čištění na jednotku nefoukejte. Nedopusťte aby se zásuvka znečistila, mohlo by dojít ke zhoršení zvuku.
- Neponechávejte stereo sluchátka na přímém slunci, v blízkosti tepelných zdrojů a vlhka.
- Jelikož je jsou sluchátka pevná, nezasouvejte je do uší násilím, mohlo by dojít k poranění ucha. Když hrozí nebezpečí, že do sluchátek v uchu někdo nebo něco udeří, například míč, sluchátka vyndejte z uší.
  Přitisknutí sluchátek k uším může způsobit zvuk cvaknutí. Nejedná se o závadu.

Volitelné náhradní ušní polštářky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nakládním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Funkcie

- **Budiace jednotky XB**
  - Výrazný basový zvuk sa dosiahne pomocou 50 mm veľkých budiacich jednotiek XB špeciálne vyrobených spoločnosťou Sony
  - Neodýmové magnety s výkonom 360 kJ/m³ na dosiahnutie čistého zvuku v strednom frekvenčnom pásme
  - Hlasová cievka z nezoxidovanej medi (OFC) na dosiahnutie vysokej úrovne zaťaženia (3 000 mW)
- **Štruktúra Direct Vibe**
  Dokonale utesnený akustický dizajn na dosiahnutie špičkovej úrovne izolácie zvuku a výrazný basový zvuk
- **Slúchadlové kryty veľkosti King Size**
  Ultrahrubé slúchadlové kryty, ktoré nevyvíjajú tlak na ucho a poskytujú neprekonateľný a špičkový komfort nosenia
- **Odolný a ľahký plochý kábel**

Návod na použitie (pozri obr. A)

Tieto slúchadlá sa používajú s konektorom typu stereo mini.
Slúchadlo označené písmenom R si vložte do pravého ucha a slúchadlo označené písmenom L do ľavého ucha.
Aby ste zistili, ktorá je ľavá strana, na jednotke označenej s písmenom L je dotykový bod.

Technické parametre

Typ: zatvorený, dynamický (cirkumaurálny) / Budiče slúchadiel: 50 mm (hlasová cievka OFC), kopulovitý typ / Zaťažiteľnosť: 3 000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 106 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 3 - 28 000 Hz / Kábel: 1,2 m, typ Y, plochý / Konektor: pozlátený konektor typu stereo mini v tvare L / Hmotnosť: Približne 295 g bez kábla / Dodávané príslušenstvo: Puzdro na prenášanie (1)

* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Nevystavujte slúchadlá nárazom.
- S budičmi slúchadiel zaobchádzajte opatrne.
- Slúchadlá nezaťažujte. Pri dlhodobom skladovaní by mohlo zaťaženie spôsobiť deformáciu.
- Z dôvodu dlhého skladovania alebo používania sa môžu podložky do ucha zničiť.
- Podložky do ucha sú ručne vyrobené časti, preto sa môžu od seba líšiť látkou a vláknom.
- Udržiavajte konektor čistý, inak môže dôjsť k skresleniu zvuku.
- Slúchadlá vyčistite so suchou a mäkkou handričkou. Nefúkajte do slúchadiel pri čistení. Zvuk sa môže zhoršiť, ak sa konektor zašpiní.
- Nenechávajte stereo slúchadlá vystavené priamemu slnečnému žiareniu, teplu alebo vlhkosti.
- Pretože kryt slúchadiel má vysokú hodnotu, prílišný tlak do uší môže poškodiť ušný bubienok. Vyhnite sa používaniu slúchadiel na miestach, kde je možný náraz iných ľudí alebo ďalších objektov, ako je lopta a pod.
  Pri zatláčaní slúchadiel do uší môžete počuť cvaknutie membrány. To nie je porucha.

U najbližšieho predajcu Sony si môžete objednať voliteľné náhradné podložky do ucha.

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potencionálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Русский

Стереофонические наушники

Характеристики

- **Динамики XB**
  - Большие динамики XB диаметром 50 мм, специально разработанные компанией Sony, обеспечивают невероятно объемное глубокое басовое звучание
  - Мощные неодимовые магниты 360 кДж/м³ для чистого звучания средних частот
  - Звуковая катушка из бескислородной меди (OFC), обеспечивающая высокую мощность (3000 мВт)
- **Система прямых колебаний**
  Конструкция наушников обеспечивает высокий уровень звуковой изоляции и мощное басовое звучание
- **Амбушюры большого размера**
  Очень толстые амбушюры ослабляют давление на уши, благодаря чему обеспечивается повышенный комфорт
- **Прочный и легкий плоский шнур**

Использование (см. рис. A)

Эти наушники используются со стереофоническим мини-гнездом.
Наденьте наушники: маркировкой R на правое ухо, а маркировкой L – на левое.
На корпусе устройства имеется тактильная точка в виде буквы L, определяющая левую сторону устройства.

Технические характеристики

Тип: закрытый, динамический (circum-aural) / Динамики: 50 мм (звуковая катушка OFC), купольного типа / Мощность: 3000 мВт (IEC*)/ Сопротивление: 24 Ω при 1 кГц/ Чувствительность: 106 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 3 – 28000 Гц / Шнур: 1,2 м, Y-образный плоский / Штекер: L-образный стереофонический мини-штекер с позолоченным контактом / Масса: прибл. 295 г без шнура / Входящие в комплект принадлежности: Сумка для переноски (1)

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не допускайте сильных ударов по наушникам.
- Аккуратно обращайтесь с динамиками.
- Не кладите на наушники тяжелые предметы и не допускайте их сдавливания; это может привести к деформации наушников при длительном хранении.
- Ушные вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Ушные вкладыши изготовлены вручную, поэтому стежки и текстура на каждом изделии могут отличаться.
- Обязательно удаляйте загрязнения со штекера — в противном случае возможны искажения звука.
- Очистите наушники мягкой сухой тканью. Не дуйте на наушники, чтобы их очистить. Не допускайте загрязнения штекера, так как это может привести к искажению звука.
- Не оставляйте стереофонические наушники в местах, где они могут подвергаться воздействию прямых солнечных лучей, повышенной температуры или влаги.
- Так как корпус наушников обладает высокой плотностью, при сильном вдавливании наушника в ухо может произойти повреждение барабанной перепонки. Старайтесь не использовать наушники там, где их могут случайно задеть другие люди или по ним могут ударить посторонними предметами, например мячом и т.д.
  Если нажать на вставленные в уши наушники, может быть слышен щелок диафрагмы. Это не является неисправностью.

Дополнительные сменные вкладыши можно заказать у ближайшего дилера Sony.

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде